

## 7. Le morphème *ni* : polysémie ou homonymie ?

Le morphème *ni* est un élément omniprésent en jóola banjal. Dans ses différentes fonctions, sa nature est tantôt évidente à définir, tantôt difficile à cerner. Le morphème *ni* peut être une préposition, une conjonction de coordination ou de subordination, ou un élément participant à l'expression de la localisation, du présentatif et du progressif, ou de la narration. S'agit-il d'un morphème unique ou de plusieurs morphèmes homonymes ? Dans cette section, nous étudierons les différentes natures et fonctions de ce morphème et nous analyserons sa relation avec les indices de sujet singuliers de la série I. Pour éviter toute surcharge et confusion, nous choisirons de gloser tel quel ce morphème dans cette section.

### 7.1. Natures et fonctions du morphème *ni*

#### 7.1.1. La préposition *ni*

La préposition *ni* est la préposition la plus fréquente du jóola banjal du fait qu'elle sert à indiquer la localisation (252), la comitativité (253), la source (254), l'instrument (255), le moment ou la durée (256), ou le moyen (257). Ainsi, suivant ses fonctions, la préposition *ni* peut être traduite en français par *dans*, *sur*, *de*, *avec*, *en*, *etc.*

- (252) a. na-yú-e            si-nnaŋ    **ni**    g-a-riloŋ            gagu  
s3s-vider-TAM    CL4-riz    ni    CL9-POST-marmite    CL9-DEM4  
Il a vidé du riz dans la marmite.
- b. u-ŋar            e-ffaŋ-úm            yayu            **ni**    g-a-negen            gagu  
s2s-prendre    CL3-fermer-INSTR    CL3.DEM4    ni    CL9-POST-porte    CL9.DEM4  
Prends la clé sur la porte.
- c. g-a-ffol            gu-púr-ulo            **ni**    g-a-rafa            gagu  
CL9-POST-grenouille    CL9-sortir-CTP    ni    CL9-POST-bouteille    CL9.DEM4  
Une grenouille est sortie de la bouteille.

- (253) Appóe na-rásor-e jama **ni** a-tti-ol  
 Appóe s3s-jouer-TAM aujourd'hui ni CL1-frère-PSS3s  
 Appóe a joué aujourd'hui avec son frère.
- (254) ju-xul-ol **ni** a-ppal-ol ni-un-jo  
 CL12-décès-PSS3s ni CL1-ami-PSS3s s1s-entendre-CL12.PRO  
 J'ai appris son décès de son ami.
- (255) a-jjóla **ni** g-a-jandu naxi a-añ  
 CL1-jóola ni CL9-POST-kajandou HAB s3s-cultiver  
 Les Jóolas cultivent avec le kajandou.
- (256) u-m-u ni u-kkoñ **ni** bu-jom bi maer  
 COP-CL1-DEM2 ni CL6-pleurer ni CL5-matin jusque maintenant  
 Il est en train de pleurer depuis ce matin.
- (257) a-ffan m-of mamu **ni** gu-jjóla na-ssaf-e e-súyay  
 CL1-grand CL10-terre CL10.DEM4 ni CL8-jóola s3s-saluer-TAM CL3-gens  
 Le président a salué les gens en jóola.

La préposition *ni* est également utilisée dans l'expression du présentatif et du progressif en jóola banjal. Le même phénomène est observé en hausa, langue du groupe Afro-asiatique (Creissels, 1991, p. 314). Au progressif, le verbe apparaît dans une forme qui est celle du nom de procès. Ainsi, '*Atejo est en train de travailler*' est littéralement quelque chose comme '*Atejo est dans le travail* ou *le voici dans le travail*'.

- (258) a. Atejo u-m-u **ni** bu-rokk  
 Atéjo COP-CL1-DEM2 ni CL5-travailler  
 Atéjo est en train de travailler.
- b. u-ñpi-aw u-bug-i **ni** fu-rásor  
 CL6-enfant-DEM4 COP-CL2-DEM2 ni CL7-jouer  
 Les enfants sont en train de jouer.

### 7.1.2. La conjonction de coordination *ni*

La conjonction de coordination *ni* est employée pour coordonner, relier des constituants de même nature. Lorsque les constituants coordonnés sont en position de sujet, le verbe fait son accord à la 3<sup>ème</sup> personne du pluriel (259)a. C'est cet accord du verbe qui différencie généralement l'emploi de ce morphème tantôt comme coordonnant, tantôt comme préposition (255).

- (259) a. Gáleto **ni** Atejo gu-kkay-e j-a-bbut  
 Galéto ni Atéjo s3p-partir-TAM CL11-POST-pêche  
 Galéto et Atéjo sont allés à la pêche.
- b. na-tij-en-e fu-mango **ni** si-nnaŋ  
 s3s-manger-PAS-TAM CL7-mangue ni CL4-riz  
 Il avait mangé une mangue et du riz.

Le morphème *ni* se retrouve également dans ce qui ressemble à de la coordination de propositions (260). Toutefois, ce procédé n'est pas très courant et les locuteurs utilisent beaucoup plus souvent la conjonction *min*. En observant les propositions en (a) et (b), nous constatons que leurs verbes respectifs ne sont pas au même temps. Dans l'exemple (260), le verbe de la deuxième proposition est à la forme narrative alors que celui de la première prend la marque de TAM *-e* (a) ou est à l'inaccompli (b). En effet, quelque soit le temps du verbe de la première proposition, le verbe de la seconde reste à la forme narrative, sinon l'énoncé devient agrammatical (261). Ceci nous amène à dire que le morphème *ni*, dans cet emploi, est à la limite entre la coordination et la subordination (circonstancielle).

- (260) a. ji-rem-e bu-nux **ni** ji-rem bier  
 s2p-boire-TAM CL5-vin ni s2p-boir bière  
 Vous avez bu du vin et avez bu de la bière.
- b. pan gu-aŋ ji-xin **ni** gu-rox-ŋo  
 INAC s3p-cultiver CL12-parcelle ni s3p-repiquer-CL12.PRO  
 Ils cultiveront une parcelle et l'a repiqueront.

- (261) a. \*ji-rem-e      bu-nux    **ni**    ji-rem-e      bier  
                  s2p-boire-TAM    CL5-vin    ni    s2p-boir-TAM    bière
- b. \*pan      gu-aɲ      ɲi-xin      **ni**    pan      gu-rox-ɲo  
                  INAC      s3p-cultiver    CL12-parcelle    ni    INAC      s3p-repiquer-CL12.PRO

### 7.1.3. La conjonction de subordination *ni*

Le morphème *ni* peut également être une conjonction de subordination. Lorsqu'il introduit une subordonnée de cause, le verbe de cette subordonnée est à la forme impersonnelle et prend la marque de dépendance *-me*.

- (262) a. **ni** panor-me      xóleni-xóleni  
                  ni    se.taire-DEP    faire.peur-faire.peur  
                  Comme c'est silencieux, ça fait peur.
- b. **ni** fɔɲ-ut-i-me                      sum-ut  
                  ni    chanter-NEG-PSF-DEP    être.bon-NEG  
                  Comme ce n'est pas chanté, ça n'est pas bon.

Le morphème *ni* peut introduire une subordonnée complétive. On retrouve cette fonction dans les constructions causatives périphrastiques où *ni* se place après les verbes de type causal *-kkan* 'faire', *-cil* 'appartenir à', *-tex* 'frapper' et *-xat* 'laisser' qui composent toujours la proposition principale.

- (263) a. si-bé              sasu              si-cil-e              **ni**    gu-ssanumo  
                  CL4-vache      CL4.DEM4      CL4-causer-TAM    ni    s3p-être.riche  
                  C'est grâce aux vaches qu'ils sont riches.
- b. g-a-baj-ut                      bu-naa      gu-kkan-e              bu-rokk  
                  CL9-POST-avoir-NEG    CL5-soleil    CL9-causer-TAM    CL5-travail
- babu              **ni**    bu-ssum  
                  CL5.DEM4    ni    CL5-être.agréable  
                  L'absence de soleil a fait que le travail n'était pas difficile.

#### 7.1.4. Nature ambiguë du morphème *ni*

La nature du morphème *ni* reste ambiguë dans deux cas observés dans la langue. C'est lorsque celui-ci est employé dans l'expression de la localisation (264) (*ni* + verbe de localisation) et dans les textes narratifs (265) (*ni* + verbe à la forme narrative). Dans les deux cas, le morphème *ni* est toujours placé immédiatement avant la forme verbale.

- (264) a. wóli u-bug-e tiyaŋ **ni** ji-ilo-e  
nous COP-CL2-DEM1 dehors ni s1p-se.mettre.debout-TAM  
Nous sommes debout dehors.
- b. pan gu-ní jáararu **ni** gu-robo-e  
INAC s3p-COP à.intérieur ni s3p-se.asseoir-TAM  
Ils doivent être assis à l'intérieur.

Dans les textes narratifs, le morphème *ni* est très récurrent. Une de ces fonction est de permettre le 'développement de faits autour duquel s'articule le discours'.

- (265) a. su-núxureŋ sasu **ni** si-ní-bo  
CL4-animal CL4-DEM4 ni CL4-COP-CL4.PRO  
Les animaux y restèrent.
- b. ŋer e-súyay **ni** súm-il náar **ni** gu-ox ...  
alors CL3-gens ni plaire-o3p beaucoup ni s3p-dire  
Alors les gens furent contents et dirent ...
- c. u-ŋŋiaw **ni** gu-púr-úl  
CL6-enfant.DEM4 ni s3p-sortir-CTP  
Les enfants sortirent.

La nature du morphème *ni* dans les exemples (264) et (265) est différente de celle dans les exemples précédent. L'impossibilité d'une comparaison avec d'autres morphèmes sur l'axe paradigmatique rend difficile sa délimitation sémantique et sa définition syntaxique.

## 7.2. Le morphème *ni* et les indices de sujet singuliers de la série I

Dans les travaux existant sur les parlers jóola, deux séries d'indices de sujet sont attestées (Sambou, 1979, p. 179 ; Hopkins, 1995, p. 106). Les indices de la série I et ceux de la série II sont identiques à l'élocutif pluriel pour l'exclusif et à l'allocutif et délocutif pluriel (266). Aux autres personnes, les indices de la série II correspondent morphologiquement aux indices de la série I précédés de *n-* (267). Ces deux types d'indices de sujets sont mutuellement exclusifs (voir 5.1.4.1. pour leurs emplois respectifs).

(266) bugo, gu-jug-e / bugo pan gu-jux  
 eux s3p-voir-TAM / eux INAC s3p-voir  
 Eux, ils ont vu. / Eux, ils verront.

(267) Atejo na-jug-e / Atejo pan a-jux  
 Atéjo s3s-voir-TAM / Atéjo INACC s3s-voir  
 Atéjo a vu. / Atéjo verra.

### 7.2.1. Le morphème *ni* et les indices de sujet singuliers

Après l'analyse qui vient d'être faite du morphème *ni*, nous précisons que sa présence reste obligatoire quelque soit sa nature. Dans les exemples ci-dessus où le morphème *ni* n'est ni une préposition, ni une conjonction de coordination, le sujet de la proposition contenant ce morphème est au pluriel. En donnant à ces propositions un sujet humain singulier, nous constatons que le morphème *ni* disparaît systématiquement.

(268) si-bé sasú si-cil-e nu-ssanumo  
 CL4-vache CL4.DEM4 CL4-causer-TAM s2s-être.riche  
 C'est grâce aux vaches que tu es riche.

(269) ínje u-m-e tiyaŋ ni-ilo-e  
 moi COP-CL1- DEM1 dehors s1s-se.mettre.debout-TAM  
 Je suis debout dehors.

- (270) a-ɲɲil      axu      na-púr-úl  
 CL1-enfant    CL1-DEM4    s3p-sortir-CTP  
 L'enfant sortit.

Nous pouvons constater dans les exemples (268) à (270) que les indices de sujet présents sont des indices de sujet de la série I. Il est impossible d'employer, dans ces énoncés, un indice de sujet de la série II (271) et (272) et lorsque cela est possible le contexte est dans tous les cas différent (273).

- (271) \*si-bé      sasu      si-cil-e      u-ssanumo  
 CL4-vache    CL4.DEM4    CL4-causer-TAM    s2s-être.riche

- (272) \*ɲje    u-m-e      tiyaŋ    i-ilo-e  
 moi      COP-CL1-DEM1    dehors    s1s-se.mettre.debout-TAM

- (273) a-ɲɲil      axu      a-púr-úl  
 CL1-enfant    CL1-DEM4    s3p-sortir-CTP  
 Que l'enfant sorte !

### 7.2.2. Hypothèse d'une grammaticalisation

Nous venons d'observer que le morphème *ni* disparaît, dans certains cas, lorsque le constituant nominal sujet est un humain au singulier et que le verbe porte un indice de sujet de la série I. L'énoncé obtenu en maintenant le morphème *ni* et en préfixant au verbe un indice de sujet de la série II n'est pas rejeté de la même manière que les énoncés (271) et (272).

- (274) \*si-bé      sasu      si-cil-e      ni    u-ssanumo  
 CL4-vache    CL4.DEM4    CL4-causer-TAM    ni    s2s-être.riche

- (275) \*ɲje    u-m-e      tiyaŋ    ni    i-ilo-e  
 moi      COP-CL1-DEM1    dehors    ni    s1s-se.mettre.debout-TAM

En présentant un tel énoncé à un locuteur, sa réaction est de dire que le *ni* n'est pas séparé de la forme verbale, il faut faire une liaison. Pour mieux comprendre cette

interprétation, observons ce qui se passe lorsque le constituant sujet est un non humain appartenant à la classe nominale 3 (e-).

(276) si-bé      sasu      si-cil-e      e-joba      yayu      **ni** e-tey  
 CL4-vache   CL4.DEM4   CL4-causer-TAM   CL3-chien   CL3.DEM4   ni   CL3-courir  
 C'est à cause des vaches que le chien a couru.

(277) e-joba      yayu      u-y-e      tiyaŋ      **ni** e-ilo-e  
 CL3-chien   CL3.DEM4   COP-CL3-DEM1   dehors   ni   CL3-se.mettre.debout-TAM  
 Le chien est debout dehors.

(278) e-joba      yayu      **ni** e-púr-úl  
 CL3-chien   CL3.DEM4   ni   CL3-sortir-CTP  
 Et le chien sortit.

Il est utile de préciser que ces trois énoncés ne sont obtenus que lorsqu'ils sont prononcés avec un débit lent. Par contre, lorsque le débit change, le locuteur fait toujours une liaison et prononce un *ne* (*netey*, *neilo*, *népurul*).

Ces différents comportements du morphème *ni* lorsque le constituant nominal sujet est un humain au singulier ou appartient à la classe nominale 3 (e-), nous amènent à poser l'hypothèse d'une grammaticalisation des indices de sujet de la série I. Nous pensons qu'il n'existait au départ qu'une seule série d'indice de sujet, ceux appelés indices de sujet de série II et qu'il y a eu par la suite les indices de sujet de la série I qui sont à notre avis une grammaticalisation du morphème *ni* et des indices de sujet de la série II après la chute de la voyelle *i*. Dans la même logique, il est à prévoir, dans le temps, une autre grammaticalisation, celle du morphème *ni* et de l'indice de classe *e-* pour donner un nouvel indice de classe *ne-*.

Ceci dit, il ne faudrait pas interpréter à l'état actuel de la langue tout indice de sujet de la série I comme étant une combinaison du morphème *ni* suivi d'un indice de sujet de la série II. Nous pensons qu'après cette grammaticalisation, les indices de sujet de la série I obtenus ont acquis des propriétés supplémentaires notamment des propriétés propres aux indices de sujet de la série II.



### **Conclusion**

Dans les énoncés que nous avons analysés ci-dessus, nous avons pu observer le morphème *ni* présentait différentes natures et pouvait introduire quatre éléments différents. Le morphème *ni* peut introduire un substantif, un verbe de localisation et un verbe à la forme dépendante. Jusqu'ici, notre interrogation demeure : s'agit-il d'un morphème polysémique ou de plusieurs morphèmes homonymes. Dans tous les cas, la distribution de ce morphème (pris globalement) lorsqu'il assume les fonctions autres que prépositionnelles nous a amené à poser l'hypothèse de la grammaticalisation des indices de sujet singuliers de la série I. Nous sommes arrivés à la conclusion que le morphème *ni* s'est grammaticalisé avec les indices de sujet singuliers de la série II pour donner ceux de la série I. Nous pensons que cette grammaticalisation suit son cours et que la prochaine phase concernerait ce morphème *ni* et l'indice de classe 3 (*e-*).